

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA
MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
SEPTEMBER 2017

SUBJECT:	FRENCH
PAPER:	ORAL
DATE:	28th August 2017
TIME:	10 minutes

EXAMINER'S PAPER

CONDUCT OF THE ORAL EXAMINATION

The oral examination consists of a reading passage in French followed by two questions set on the reading passage, and a free conversation. The examiner will have an envelope with **FIVE** papers each containing one unseen topic. Each candidate will be asked to draw **TWO** topics by lot, of which the candidate will choose **ONE**.

Each candidate will be allowed **10 minutes** to prepare both the reading passage (given to him/her by the examiner) and the topic (chosen by the candidate) on which the free conversation will be based. Spontaneous corrections are accepted. Candidates are not tested on their general knowledge, but on their ability to carry on a conversation fluently without errors of grammar and pronunciation. Candidates will be allowed to jot down a list of words and expressions that will help them keep the free conversation flowing. **Examiners are kindly asked to ensure that rough paper is collected before the candidate leaves the examination room.**

The distributions of marks for the components of the oral examination are based on the *Barèmes de Notation* indicated on pages 4 and 5.

Sujets du dialogue

1. Imaginez que cet été vous avez le choix de partir en vacances ou de faire du volontariat à l'étranger. Que choisiriez-vous de faire? Où est-ce que vous iriez?
2. Y a-t-il une expérience que vous souhaitez faire? Parlez-en et dites pourquoi vous y tenez tellement.
3. La liberté de pensée et d'expression: a-t-elle des limites?
4. Mieux vaut lire un bon livre ou un journal plutôt que passer des heures sur Facebook à lire ce que nos amis y partagent. En êtes-vous d'accord?
5. Les disputes, renforcent-elles nos relations avec les autres?

(Total: 10 points)

Lecture 1

Pourquoi téléphoner est devenu démodé?

En 2016, nous n'avons jamais eu autant d'applications pour communiquer entre nous. Nous avons les textos, les méls, WhatsApp, Snapchat, Twitter En dépit du fait que certains persistent à utiliser le téléphone pour demander « Où es-tu? » ou « Pense à prendre du pain », pour beaucoup d'autres, passer un coup de fil pour faire passer ce genre d'informations paraît complètement superflu quand un rapide message peut suffire. D'ailleurs, il existe bien d'autres moyens de discuter avec une personne ou entendre sa voix. Skype ou Facetime, par exemple, permet de faire disparaître la distance qui peut séparer des individus qui ont besoin de se connecter. Au fil des années 2000, nos téléphones ont évolué d'une façon fulgurante: ils sont devenus des « smartphones », littéralement des « téléphones intelligents ». Même le SMS a évolué! Autrefois limité à 160 caractères, il était plutôt coûteux. Aujourd'hui, il est possible d'envoyer photos, vidéos et documents en pièces jointes sans frais supplémentaire et sans limitation. Le coup de fil est plus direct, à la fois plus brutal ou intrusif, et donc défavorisé face à ses concurrents. C'est le SMS qui remplit le rôle parfait: il est simple, rapide, discret et laisse à l'autre la liberté de la réponse.

Adapté de L'EXPRESS.fr, publié le 26 octobre 2016

(Total: 10 points)

Questions :

1. Quel est le sujet principal du texte? (2)
2. Donnez **UNE** raison pourquoi la plupart des gens préfèrent envoyer un message. **Utilisez vos propres mots.** (3)

(Total: 5 points)

Lecture 2

L'Inde détient le record de « morts par selfie »

Dans le monde, 127 personnes ont trouvé la mort ces deux dernières années en se prenant en photo. L'Inde est le pays le plus meurtrier avec 76 « morts par selfie ». Ce phénomène est tellement désastreux que durant la seule année 2015, il y a eu plus de morts dues aux selfies qu'aux attaques de requins à travers le monde, commentent les chercheurs! Le moteur est le désir de collectionner le plus de « likes » et commentaires possibles sur les réseaux sociaux. Mais les chercheurs n'apportent pas d'explication sur le triste record détenu par l'Inde. En quête du selfie parfait, trois étudiants sont morts en essayant de se prendre en photo face à un train lancé à toute vitesse. Un autre étudiant a perdu la vie quand la falaise sur laquelle il était monté pour prendre une photo s'est écroulée: il a fait un plongeon de 18 mètres dans un ravin. Au Taj Mahal, un touriste japonais est mort après avoir glissé sur les escaliers du célèbre mausolée de marbre blanc. Le Pakistan occupe la deuxième place des « morts par selfie » avec neuf victimes, suivi des États-Unis avec huit morts et après, la Russie, six.

Adapté de L'EXPRESS.fr, publié le 20 novembre 2016

(Total: 10 points)

Questions :

1. Quel est le sujet principal du texte? (2)
2. Pourquoi les gens aiment-ils prendre des selfies? **Utilisez vos propres mots.** (3)

(Total: 5 points)

Barèmes de Notation

Lecture

9-10 points : Le candidat peut lire très couramment et prononcer les mots comme il faut ; son intonation est proche du natif et les hésitations ou les erreurs sont très rares.

7-8 points : Le candidat peut lire couramment et prononce souvent les mots comme il faut ; son intonation est bonne ; quelquefois il fait des erreurs ou il hésite.

5-6 points : Le candidat lit assez couramment en français et son intonation est assez bonne, mais souvent il ne prononce pas d'une façon correcte des mots. Les hésitations ou les erreurs ne sont pas rares.

3-4 points : Le candidat ne lit pas couramment en français et son intonation n'est pas bonne. Très souvent, il ne prononce pas d'une façon correcte la plupart des mots ; les hésitations ou les erreurs sont fréquentes.

1-2 points : Le candidat ne lit pas du tout couramment en français et son intonation est mauvaise. On a du mal à le comprendre car il ne prononce presque jamais d'une façon correcte la majorité des mots ; les hésitations ou les erreurs sont très fréquentes.

Dialogue

A. Deux questions sur le texte

Lecture 1

(1) Quel est le sujet principal du texte?

Compréhension du texte (1)

Capacité à donner la bonne réponse (1)

(Total: 2 points)

Model answer: *Le texte parle du fait que la plupart des gens n'utilisent presque jamais le téléphone pour communiquer avec autrui. Ils l'utilisent pour s'écrire des messages qui sont beaucoup plus fréquents grâce à la grande variété d'applications qui nous est offerte.*

(2) Donnez **UNE** raison pourquoi la plupart des gens préfèrent envoyer un message. **Utilisez vos propres mots.**

Vocabulaire (le candidat doit utiliser des propres mots) (2)

Capacité à donner une idée (1)

(Total: 3 points)

Accept ONE from the following: *Les messages sont beaucoup moins chers sinon gratuits; C'est plus prudent d'envoyer un message parce qu'on donne à l'autre personne la possibilité de répondre quand il peut ; Il y a une grande variété d'applications qui nous poussent à écrire un message plutôt qu'à téléphoner ; c'est plus vite d'envoyer un message.*

Lecture 2

(1) Quel est le sujet principal du texte?

Compréhension du texte

(1)

Capacité à donner la bonne réponse

(1)

(Total: 2 points)

Model answer: *Ce texte parle du phénomène du selfie et du fait qu'il peut mener à la mort de la personne qui le prend.*

(2) Pourquoi les gens aiment-ils prendre des selfies? **Utilisez vos propres mots.**

Vocabulaire (le candidat doit utiliser des propres mots)

(2)

Capacité à donner une idée

(1)

(Total: 3 points)

Accept ONE from the following: *On aime recevoir les « likes » ; on aime voir si les gens aiment nos photos ; on adore lire les remarques laissées par nos amis sur Facebook ; on aime montrer à tout le monde qu'on a eu le courage d'affronter le danger / de risquer sa vie.*

B. Conversation libre

9-10 points : Le candidat produit un discours pertinent à la notion présentée ; il cherche à convaincre et s'exprime d'une façon fluide. Son français est proche du natif et il utilise un vocabulaire approprié.

7-8 points : Le candidat produit un discours pertinent à la notion présentée ; il cherche à convaincre et s'exprime d'une façon assez fluide. Quelquefois il se trouve un peu en difficulté pour s'exprimer. Quelquefois, il y a des interférences venant d'autres langues.

5-6 points : Le candidat produit un discours assez pertinent à la notion présentée ; souvent il a des difficultés à s'exprimer. Il y a souvent des interférences venant d'autres langues.

3-4 points : Le candidat produit un discours qui n'est pas vraiment pertinent à la notion présentée et il est évident qu'il éprouve des difficultés à s'exprimer. Les interférences venant d'autres langues sont fréquentes.

1-2 points : Le candidat produit un discours qui n'est pas pertinent à la notion présentée et il est évident qu'il éprouve de grandes difficultés à s'exprimer. Les interférences venant d'autres langues sont trop fréquentes et on a du mal à le comprendre.

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA
MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
SEPTEMBER 2017

SUBJECT:	FRENCH
PAPER:	ORAL
DATE:	28th August 2017
TIME:	10 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Lecture 1

Pourquoi téléphoner est devenu démodé?

En 2016, nous n'avons jamais eu autant d'applications pour communiquer entre nous. Nous avons les textos, les méls, WhatsApp, Snapchat, Twitter En dépit du fait que certains persistent à utiliser le téléphone pour demander « Où es-tu? » ou « Pense à prendre du pain », pour beaucoup d'autres, passer un coup de fil pour faire passer ce genre d'informations paraît complètement superflu quand un rapide message peut suffire. D'ailleurs, il existe bien d'autres moyens de discuter avec une personne ou entendre sa voix. Skype ou Facetime, par exemple, permet de faire disparaître la distance qui peut séparer des individus qui ont besoin de se connecter. Au fil des années 2000, nos téléphones ont évolué d'une façon fulgurante: ils sont devenus des « smartphones », littéralement des « téléphones intelligents ». Même le SMS a évolué! Autrefois limité à 160 caractères, il était plutôt coûteux. Aujourd'hui, il est possible d'envoyer photos, vidéos et documents en pièces jointes sans frais supplémentaire et sans limitation. Le coup de fil est plus direct, à la fois plus brutal ou intrusif, et donc défavorisé face à ses concurrents. C'est le SMS qui remplit le rôle parfait: il est simple, rapide, discret et laisse à l'autre la liberté de la réponse.

Adapté de L'EXPRESS.fr, publié le 26 octobre 2016

(Total: 10 points)

Questions :

1. Quel est le sujet principal du texte? (2)
2. Donnez **UNE** raison pourquoi la plupart des gens préfèrent envoyer un message. **Utilisez vos propres mots.** (3)

(Total: 5 points)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA
MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
SEPTEMBER 2017

SUBJECT:	FRENCH
PAPER:	ORAL
DATE:	28th August 2017
TIME:	10 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Lecture 2

L'Inde détient le record de « morts par selfie »

Dans le monde, 127 personnes ont trouvé la mort ces deux dernières années en se prenant en photo. L'Inde est le pays le plus meurtrier avec 76 « morts par selfie ». Ce phénomène est tellement désastreux que durant la seule année 2015, il y a eu plus de morts dues aux selfies qu'aux attaques de requins à travers le monde, commentent les chercheurs! Le moteur est le désir de collectionner le plus de « likes » et commentaires possibles sur les réseaux sociaux. Mais les chercheurs n'apportent pas d'explication sur le triste record détenu par l'Inde. En quête du selfie parfait, trois étudiants sont morts en essayant de se prendre en photo face à un train lancé à toute vitesse. Un autre étudiant a perdu la vie quand la falaise sur laquelle il était monté pour prendre une photo s'est écroulée: il a fait un plongeon de 18 mètres dans un ravin. Au Taj Mahal, un touriste japonais est mort après avoir glissé sur les escaliers du célèbre mausolée de marbre blanc. Le Pakistan occupe la deuxième place des « morts par selfie » avec neuf victimes, suivi des États-Unis avec huit morts et après, la Russie, six.

Adapté de L'EXPRESS.fr, publié le 20 novembre 2016

(Total: 10 points)

Questions :

1. Quel est le sujet principal du texte? (2)
2. Pourquoi les gens aiment-ils prendre des selfies? **Utilisez vos propres mots.** (3)

(Total: 5 points)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION

INTERMEDIATE LEVEL

SEPTEMBER 2017

SUBJECT:	FRENCH
PAPER:	ORAL
DATE:	28th August 2017
TIME:	10 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Dialogue

1. Imaginez que cet été vous avez le choix de partir en vacances ou de faire du volontariat à l'étranger. Que choisiriez-vous de faire? Où est-ce que vous iriez?

(Total: 10 points)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION

INTERMEDIATE LEVEL

SEPTEMBER 2017

SUBJECT:	FRENCH
PAPER:	ORAL
DATE:	28th August 2017
TIME:	10 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Dialogue

2. Y a-t-il une expérience que vous souhaitez faire? Parlez-en et dites pourquoi vous y tenez tellement.

(Total: 10 points)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION

INTERMEDIATE LEVEL

SEPTEMBER 2017

SUBJECT:	FRENCH
PAPER:	ORAL
DATE:	28th August 2017
TIME:	10 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Dialogue

3. La liberté de pensée et d'expression: a-t-elle des limites?

(Total: 10 points)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION

INTERMEDIATE LEVEL

SEPTEMBER 2017

SUBJECT:	FRENCH
PAPER:	ORAL
DATE:	28th August 2017
TIME:	10 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Dialogue

4. Mieux vaut lire un bon livre ou un journal plutôt que passer des heures sur Facebook à lire ce que nos amis y partagent. En êtes-vous d'accord?

(Total: 10 points)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
SEPTEMBER 2017

SUBJECT:	FRENCH
PAPER:	ORAL
DATE:	28th August 2017
TIME:	10 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Dialogue

5. Les disputes, renforcent-elles nos relations avec les autres?

(Total: 10 points)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA
MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
SEPTEMBER 2017

SUBJECT:	FRENCH
DATE:	31st August 2017
TIME:	9:00 a.m. to 12:05 p.m.

L'emploi d'un dictionnaire monolingue est permis. Ne donnez pas vos détails personnels.

1. Traitez UN sujet au choix. Limitez-vous à 230 - 250 mots.

- (a) Écrivez une histoire qui finit par cette phrase: « J'étais le/la meilleur/e mais, malheureusement, j'ai dû y renoncer. »
- (b) Rendre le transport public gratuit, est-ce la solution au problème de circulation à Malte?
- (c) Vous avez ouvert le tiroir de votre bureau et vous avez trouvé une feuille avec l'adresse de votre correspondant/e français/e à qui vous n'avez pas écrit depuis trois ans! Vous décidez de lui écrire une lettre.
- (d) Vous êtes en train de vous disputer avec votre mère parce que vous voulez quitter la maison et louer un appartement avec des amis pour aller vivre avec eux. Écrivez le dialogue.

(Total : 25 points)

2. Condensez le texte suivant en 100 - 110 mots :

Un événement devenu tradition

Tout a commencé au début du siècle, quand des amis voulaient faire une blague et prendre un bain sur la plage de Malo-les-Bains à Dunkerque. « On voulait marquer le coup pour l'an 2000 avec des copains en venant avec des vieux maillots », se souvient Marie-Anne Gaschard, présidente de l'association Malo 2000, organisatrice de l'événement. Depuis, le bain des Givrés a pris une tournure carnavalesque. Chaque année, un peu plus de baigneurs se jettent à l'eau le 1^{er} janvier. En 2000, il n'y avait qu'une cinquantaine de copains, mais en 2016, il y avait entre cinq et six cents baigneurs, surnommés les Givrés, qui ont osé tenir tête à l'eau froide voire gelée. « Généralement, ce sont des sportifs qui y vont », assure Gaschard. Laurent Dellys, un participant, souligne que c'est aussi « l'occasion de dire bonne année et de voir tous les copains en même temps ». Vers midi, les baigneurs, qui se mettent en tenue excentrique, voire bizarre pour l'occasion, courent vers la plage. À midi pile, ils se jettent dans la mer du Nord en dépit du froid. Une foule encore plus nombreuse les admire. Cette année, la majorité des Givrés ont réussi à rester une dizaine de minutes dans une eau à 10°C. Une fois dans l'eau il y a quelques-uns qui se limitent à baigner les genoux mais d'autres osent encore plus et ils se mouillent jusqu'au cou tout en chantant. Après, chaque participant reçoit également une petite récompense. Cette année, on a été récompensé par un bol de soupe à l'oignon et un certificat! La mairie et la sous-préfecture ont donné un coup de main à l'association organisatrice de cet événement. Des mesures de sécurité ont été mises en place pour qu'on puisse s'amuser avec des amis ou parents en toute tranquillité.

Adapté du site www.lavoixdunord.fr, publié le 30 décembre 2016

(Total : 20 points)

3. Traitez UNE question au choix. Formulez vos réponses en français, en maltais ou en anglais.

- (a) Dans le roman *Oscar et la Dame rose* d'Éric-Emmanuel Schmitt, Oscar et Mamie-Rose se comportent comme deux philosophes qui s'interrogent et débattent de la vie et de ses mystères. En êtes-vous d'accord? Appuyez vos arguments en vous référant de près au roman.

OU

- (b) Dans le roman *Oscar et la Dame rose* d'Éric-Emmanuel Schmitt, Oscar écrit le suivant dans une de ses lettres: « ...regarde chaque jour le monde comme si c'était la première fois ». Trouvez-vous que cela résume parfaitement le thème principal du roman? Discutez en faisant des références au roman.

OU

- (c) D'après vous, le personnage principal du livre *L'Envol* de Philippe Delerm, est-ce vraiment Monsieur Delmas? Discutez en appuyant vos arguments avec des références à l'œuvre.

OU

- (d) À propos de ses œuvres, Philippe Delerm a dit que « Ce ne sont pas des nouvelles, ce sont des textes courts à base de sensations, parfois de souvenirs. » Êtes-vous d'accord avec une telle description de son œuvre *L'Envol*? Appuyez vos arguments en vous référant à cette œuvre.

(Total : 15 points)

4. Traitez SIX questions au choix. Formulez vos réponses en français.

- (a) Dites si c'est vrai ou faux :
- (i) La correspondance administrative exige de longues formules de politesse qui se placent juste avant la signature. (½)
 - (ii) La locution « métro, boulot, dodo » est un appel universel contre le piège de l'esclavage quotidien. (½)
 - (iii) De nos jours, on trouve des cimetières pour les animaux domestiques. (½)
 - (iv) Le macaron de Montmorillon est une spécialité qui se trouve dans le nord-ouest. (½)
 - (v) La profession de Tintin est celle d'un jeune journaliste. (½)
- (b) Choisissez la bonne réponse :
- (i) La récompense suprême du Festival de Cannes est *la Palme d'argent* / *le Prix d'or* / *la Palme d'or*. (½)
 - (ii) Jeanne d'Arc a été brûlée à *Rennes* / *Rouen* / *Metz*. (½)
 - (iii) La série d'albums de Tintin se trouve *en français seulement* / *en français et en anglais seulement* / *en plusieurs langues*. (½)
 - (iv) Pendant la période 1998-2000, l'équipe de football de France a eu *deux* / *trois* / *quatre* grands succès. (½)
 - (v) Le Professeur Tournesol emmène les lecteurs au futur avec l'invention *d'une fusée* / *d'un avion* / *d'une voiture*. (½)

- (c) (i) Quels sont les **DEUX** produits qui ont été naturalisés en France? (1)
(ii) Si Jeanne d'Arc n'était pas intervenue, la France serait peut-être aujourd'hui gérée par qui? (½)
(iii) De quelle manière est-ce qu'on débute un mail? (1)
- (d) (i) Donnez **UN** adjectif pour décrire le caractère de Tintin. (½)
(ii) Donnez **DEUX** caractéristiques de la tour Eiffel. (2)
- (e) (i) Le Festival de Cannes se déroule dans un cadre prestigieux. Où? (1)
(ii) Outre son unité, qu'est-ce que Jeanne d'Arc a réussi à redonner à la France? (1)
(iii) Qu'est-ce qu'on prend d'habitude après le déjeuner? (½)
- (f) (i) L'Abbé Pierre a toujours lutté contre **DEUX** conditions humaines. Lesquelles? (2)
(ii) Comment se saluent-ils parfois les hommes? (½)
- (g) (i) En quoi se spécialisent certains vétérinaires pour aider les gens à mieux comprendre leurs animaux domestiques? (1)
(ii) Les chiffonniers récupèrent et réparent de vieux meubles et puis, qu'est-ce qu'ils en font? (1)
(iii) Quel est l'animal domestique le plus populaire chez les foyers français? (½)
- (h) (i) Outre la clarté et la simplicité des dessins, mentionnez **DEUX** facteurs qui ont contribué au succès des aventures de Tintin. (2)
(ii) Quel pays était la source d'inspiration pour la construction des châteaux de la Loire? (½)

(Total : 15 points)